

S.P.Q.R.

Antonio RUIZ DE ELVIRA

RESUMEN

Se demuestra en este trabajo que las siglas S.P.Q.R. lo son, como siempre se ha entendido casi unánimemente, de SENATVS . POPVLVSQVE . ROMANVS, y no de un supuestamente primitivo y supuestamente mal entendido después *SENATVS . POPVLVS . QVIRITES . ROMANVS, que en algunos diccionarios de estos últimos años se intenta acreditar.

SUMMARY

It is proved in this paper that the sigla S.P.Q.R. are in fact, as has always been understood almost unanimously, sigla of SENATVS . POPVLVSQVE . ROMANVS, and that they are not sigla of a supposedly primitive and supposedly then bad understood *SENATVS . POPVLVS . QVIRITES . ROMANVS which in some dictionaries of recent years some authors intend to accredit.

S.P.Q.R. es abreviatura de SENATVS POPVLVSQVE ROMANVS, y no procede de un mal entendimiento de *POPVLVS QVIRITES ROMANVS (ni de *POPVLVS QVIRITIVM ROMANVS) con adición protética de SENATVS. La pretensión de que «primitivamente» fue *SENATVS POPVLVS

QVIRITES ROMANVS es una **mera conjetura adivinatoria con poquísimos fundamentos**. Se apoya únicamente en fórmulas cuyo tenor «primitivo» es dudoso, y que jamás aparecen en nominativo, y jamás con ROMANVS detrás, sino delante (y tampoco en nominativo, sino ROMANO o ROMANI), de QVIRITIBVS o QVIRITIVM, y jamás con SENATVS; y, si son verdaderas *formulae*, serían fijas y no se produciría en ellas ese cambio en el orden de palabras. Por el contrario, SENATVS POPVLVSQVE ROMANVS tiene a su favor buen número de testimonios seguros e indubitables, y **no hay el menor indicio** de que sea una fórmula «posterior» ni por «mal entendimiento» de otra anterior. Y, por otra parte, que el tenor de esas fórmulas fuera siempre **aposicional**, es decir, que en ellas QVIRITIBVS y QVIRITIVM fueran **aposiciones** de POPVLO y POPVLI, es una teoría, sumamente incierta por lo demás, no de ahora, sino **de hace cuatrocientos años**, de **Brisson** (v. infra), siendo así que **solamente** esa teoría, si fuera cierta, es la única que podría dar algún apoyo (aunque en modo alguno definitivo ni apodóctico) a la del «primitivo» *SENATVS POPVLVS QVIRITES ROMANVS. Veamos:

1. No hay constancia alguna de una *formula* *SENATVS POPVLVS QVIRITES ROMANVS ni de *SENATVS POPVLVS QVIRITIVM ROMANVS ni *...ROMANI ni *...QVIRITESQVE, ni aun siquiera de *POPVLVS QVIRITES ROMANVS ni de *POPVLVS QVIRITIVM ROMANVS ni de *POPVLVS ROMANVS QVIRITES. **Solamente** la hay, aposicional, del dativo POPVLO ROMANO QVIRITIBVS en tres textos, y del ablativo *pro populo Romano Quiritibus* en un cuarto. Los tres primeros son: 1º, Aulo Gelio X 24,3 (repetido por Macrobio *Sat.* I 4,27, que no hace sino reproducir a Gelio sin nombrarlo), que ofrece la fórmula solemne del pretor en la proclamación de la fiesta llamada los Compitalia («**Dienoni populo Romano Quiritibus** Compitalia erunt»; sin variante alguna en el app. de Marshall, Oxon. 1968). 2º, PROPITIAE. P. R. QVIRITIBVS en la línea 99 de la inscripción *CIL VI 4, 2 (Inscriptiones urbis Romae Latinae partis quartae fasciculus posterior, Additamenta. Collegit et edidit Christianus Hvlsen, Berolini 1902)*, núm. 32323 (pp. 3240 s.), inscripción descubierta en 1890, junto al Tíber, y que es la reseña oficial («*Commentarius ludorum saecularium quintonum*») de los famosos Juegos Seculares de Augusto, en el año 17 a.C. (= 737 a.u.c.), en los que, en su tercero y último día, 3 de junio (línea 139: A.D. III. NON. IVN., que, en los meses de abril, junio, septiembre y noviembre, coincide, por pura fortuitez, con el día 3 de nuestro cómputo del 1 al 30), se cantó el *Carmen Saeculare* de Horacio (línea 147: PVER.[i X]XVII. ... PATRIMI. ET. MATRIMI. ET. PVELLAE. TOTIDEM línea 148: CARMEN. CECINERVNT línea 149: CARMEN. COMPOSVIT. Q. HOR. IVS. FLACCVS, lo que de siempre ya antes se sabía, aunque no por testimonios contemporáneos, sino por Censorino 17,9 y, menos categóricamente, por el § 9 de la *Vita Horatii* suetoniana). Y 3º, no seguro aquí el dativo, pero sí muy

probable, en la línea 117 de la misma inscripción 32323: ILITHYIA. VTI. TIBEL. IN. ILLE[is] LIBREIS. SCRIPTVM. EST. QVARVMQVE. RERVM. E[rgo, quodque melius si]ET P. R QVIRITIBV. Y el cuarto texto es del mismo Aulo Gelio, I 12,14, transcribiendo, tomadas de Fabio Píctor, las palabras que pronunciaba el pontífice máximo al elegir a una Vestal: «...sacra ... quae ius siet sacerdotem Vestalem facere **pro populo Romano Quiritibus** ...» (igualmente sin variante alguna). Esos **cuatro** textos (o cinco si se quiere considerar como uno más el de Macrobio) son absolutamente los **únicos** que ofrecen el tenor exacto de la fórmula, con QVIRITIBVS, y en los cuatro está, en efecto, QVIRITIBVS en **aposición** a POPVLO ROMANO. Ni está, pues, en nominativo, ni ROMANO está detrás, sino delante, de QVIRITIBVS, ni aparecen para nada SENATVS ni la enclítica -QVE. Que la *formula* era inmutable es lo que enérgicamente afirma, por ejemplo, **Brisson**, a quien hoy, cuatro siglos después, se sigue citando como autoridad «indiscutible», v. infra.

2. Hay, sí, otros testimonios: unos, **inseguros** para QVIRITIBVS, en los que QVIRITIBVS **puede** ser aposición a POPVLO ROMANO; y otros en los que aparece el genitivo QVIRITIVM, que **lo mismo** puede ser aposición a POPVLI ROMANI que genitivo posesivo o definitivo. En primer lugar las *Tabulae Censoriae* según Varrón *de lingua Latina* IV 86: «Quod bonum fortunatum felix salutareque siet **populo Romano Quiritibus** reique publicae **populi Romani Quiritium** mihique collegaеque meo ...». *Quiritibus* es la lección del codex Parisinus B.N. 6142, del siglo XV, **pero** el mejor códice, que es el Laurentianus LI 10, del siglo XI, tiene *Quiritium*, y Flobert, en su edición Budé de 1985, ni siquiera menciona, en su comentario, ese códice de su propio aparato, para preferir el *Quiritibus*, se apoya **exclusivamente**, como ya había hecho Kent en su edición Loeb de 1938, en una conjetura del (antes mencionado) eminente filólogo y jurisconsulto **B. Brisson** (1531-1591, de quien decía Enrique III que «no había en el mundo un soberano que pudiera jactarse de tener un hombre tan sabio como su Brisson», y que, como medio siglo escaso después hizo Hugo Grocio en su celeberrimo *De iure belli ac pacis*, construyó su eruditísimo **De formulis et solemnibus populi Romani verbis libri VIII** [de 1649 es la edición que yo he manejado: «Barnabae Brissonii Regii Consistorii Consiliarii Senatusque Parisiensis Praesidis De formulis, et solemnibus populi Romani verbis libri VIII omnibus politioris literaturae cumprimis Iurisprudentiae Studiosis utiles et necessarii ... Opus ... nunc vero diligenter recognitum ..., Moguntiae 1649», pero Flobert cita la edición Francofurti 1592, y la primera fue Parisiis 1583] con infinitas citas de los más diversos textos **literarios** latinos y griegos, y sólo de **algunas** inscripciones; v. infra la extrema debilidad de esta conjetura de Brisson), y su argumentación (la de Flobert) carece también de fuerza alguna probatoria: dice que el *Quiritium* del Laurenciano está tomado del *Quiritium* de la línea siguiente; **puede**, en efecto, no es imposible, pero nada lo demuestra.

Y, en segundo lugar, otros dos QVIRITIBVS en la misma inscripción 32323 de los Juegos Seculares, uno en la línea 97 y otro en la 130, pero en ambos **falta** totalmente en la inscripción el P.R. que Hülsen suple conjeturalmente en su transcripción de la página derecha. Y, por otra parte, el propio Hülsen, en línea 95, suple primero *Quiritibus* y luego *Quiritium*, con dativo *populo Romano* en los dos casos: NAM. VICTORIAM VALETUDINE [m populo Romano **Quiritibus** tribuatis, faveatis populo Romano **Quiritium** legibusque populi R.] , y sigue, línea 96: QVIRITIVM. REMQUE P. POPVLI. R [omani *Quiritium* salvam servetis ...]. Hay en la misma inscripción varios otros QVIRITIVM que, como he dicho, igualmente pueden ser aposiciones de *populi Romani* o genitivos posesivos.

Hay también otra inscripción que asimismo suele citarse a estos efectos, pero que **nada prueba** porque en ella *Quiritibus* o *Quiritium* está solamente en abreviatura: Q.: es la núm. 2068 (pp. 524 s.) de *CIL VI 1 (Inscriptiones urbis Romae Latinae ... collegerunt Guilelmus Henzen et Iohannes Baptista de Rossi, ediderunt Eugenius Bormann et Guilelmus Henzen, Berolini 1876)*, que contiene los *Acta* de la ceremonia, celebrada bajo Domiciano en el año 91, por los Hermanos Arvales (*Acta Collegii Fratrum Arvalium*): línea 4: OXIMAE POPVLO. ROMANO. Q. REI. POPV. suplida por Henzen así: oximae populo Romano Q(uiritibus), rei p. Y sigue más abajo, en línea 17: SALVS. AVGVSTA. P. P. R. Q., suplida así por Henzen: Salus Augusta P(ublica) P(opuli) R(omani) Q(uiritium).

3. Tito Livio, **en cambio**, usa siempre (salvo cuando no va con *populus*) o el genitivo *Quiritium* o (salvo en un caso dudoso, v. infra) el ablativo *Quiritibusque*, cuya copulativa (que está también, con el dativo POPVLO ROMANO, en Paulo Diácono [Pauli exc. ex libris Pompei Festi], p. 59,15 Lindsay: «Dici mos erat Romanis in omnibus sacrificiis precibusque: populo Romano **Quiritibusque**, quod est Curensibus, quae civitas Sabinorum potentissima fuit»; ese *-que* latuit Brissonium: se le escapó, no se dio cuenta Brisson de ese *-que* de Paulo Diácono que destruye su argumentación, v. infra) elimina totalmente el carácter aposicional en la fórmula tal como la da Tito Livio:

I 24,5: «Rex, facisne me tu regium nuntium populi Romani **Quiritium**, vasa comitesque meos ? Rex respondit: Quod sine fraude mea populique Romani **Quiritium** fiat, facio».

V 41,3: «Sunt qui M. Folio pontifice maximo praefante carmen devovisse eos se pro patria **Quiritibusque Romanis** tradant» (es la *devotio* de los excónsules, expretores y exediles curules, cuando la invasión de los Galos, en 385 a.C.). Walters y Conway en el aparato de su edición Oxon. 1914 se sentían inclinadísimos a aceptar la enmienda conjetural de Brisson (en p. 62 de la ed. Mog. 1649) **pro populo Romano Quiritibusque**, y hasta tratan de justificarla sugiriendo que **pudo** estar primitivamente p poro y ser puesto después en su lugar *pro patria*: «siquidem pro *pro* p poro substitutum esse potest»; pero no

se decidieron: «tot tamen codicum lectionem **nisi coacti non mutamus**» (la negrita es siempre mía).

VIII 6,13: «comparant inter se, ut ab utra parte [‘en aquella de las dos partes en que’] *cedere Romanus exercitus coepisset, inde se consul devoveret pro populo Romano Quiritibusque* (es la *devotio* acordada por los cónsules Tito Manlio Torcuato y Publio Decio Mus en 340 a.C.). Walters y Conway en la misma edición, ya en 1919, siguen con la misma inclinación: frente al *Quiritibusque* de 10 códices, registran un *pro populo Romano Quiritibus* en tres códices [y así también lo pone Brisson, aunque aquí no lo anotan ellos: Brisson en la misma p. 62: «Sic enim illic absque vitio scriptum est: Comparant ... PRO POPVLO ROMANO QVIRITIBVS»], y añaden: «num recte?», pero **oponen** tres pasajes: los dos que consigno yo a continuación (VIII 9,8 y XXII 10,2) y el ya visto V 41,3.

VIII 9,8: «Sicut verbis nuncupavi, ita pro re publica (populi Romani) **Quiritium**, exercitu, legionibus, auxiliis populi Romani **Quiritium**, legiones auxiliaque hostium mecum Deis Manibus Tellurique devoveo»; precede: § 7: «vos precor, veneror, veniam peto feroque, uti populo Romano **Quiritium** vim victoriam prosperetis hostesque populi Romani **Quiritium** terrore formidine morteque adficiatis». Es la *devotio* del mencionado P. Decio Mus en 340 a.C.

XXII 10,2: «Si res publica populi Romani **Quiritium** ... servata erit ... ratum donum duit **populus Romanus Quiritium**, quod ver attulerit ... [es el *ver sacrum*] Iovi fieri».

XLI 16,1: «Latinae feriae fuere ante diem tertium nonas Maias, in quibus quia in una hostia magistratus Lanuvinus precatus non erat populo Romano **Quiritium**, religioni fuit.»

Y en I 32,11, donde el *Quiritium* está en paralelo y oposición a la vez con *Priscorum Latinorum*: «pater patratus populi Romani **Quiritium** patri patrato Priscorum Latinorum hominibusque Priscis Latinis».

En todos esos pasajes (menos en el último, que no cita) Brisson, apóstol y campeón, coniecturis emendabundus, de la fórmula **aposicional**, solamente admite el genitivo QVIRITIVM cuando va con el genitivo POPVLI ROMANI, y dice que la admitiría en los otros pasajes si en alguna parte «in veteribus monumentis» apareciera con nominativo, y no admite el **populus Romanus Quiritium** de XXII 10,2. Pero más importante todavía es el doble hecho de que ni aparece jamás POPVLVS ROMANVS QVIRITES, ni es verdad lo que Brisson dice en la misma p. 62: «pro me stat non Paulus modo ...», puesto que, como vimos, el *-que* del texto de Paulus (Diaconus), texto que el propio Brisson ha citado así un poco antes, en p. 61, destruye absolutamente la posibilidad de que *Quiritibus* sea **aposición** de *populo Romano* en ese texto de Paulo Diácono. Y cuando Brisson, llevado de su ardor **aposicional** (aunque sin emplear nunca, evidentemente, esa terminología, que es de Port-Royal y posterior a su muerte), dice «... postquam urbem Romanam **Sabini** commigra-

runt, **Curibus venientes**. Atque ita verba haec, POPVLVS ROMANVS QVIRITES **communione[m] et societate[m]** utriusque **populi** Rom. et Sabini **factam ... indicant**», está parafraseando a Festo (no ya a su epitomador Paulo Diácono), pero **añadiendo** el POPVLVS ROMANVS QVIRITES que ni está en Festo ni en parte alguna. Dice, en efecto, Festo, p. 304, 3-5 Lindsay: «Quirites autem dicti post foedus a Romulo et Tatío percussum, **communione[m] et societate[m] populi factam indicant**», y, en línea 13, «**Sabini Curibus venientes**».

Así pues, insisto, el afán **apositional** a ultranza que ahora algunos intentan poner de moda para el SPQR viene de **Brisson, hace cuatro siglos**, y no basta que Brisson fuese un gran sabio, pues, como hemos visto, no es posible ni científico seguirle ciegamente, y sus aposiciones a ultranza son meras conjeturas, puesto que no puede haber la menor seguridad de que, al pasar a nominativo, el tenor de la fórmula fuese el mismo que en dativo o en ablativo, que es donde únicamente consta con seguridad la **aposition**. Y en nominativo hubo de estar en todo caso, *SENATVS POPVLVS QVIRITES ROMANVS al convertirse, por equivocación según esa hipótesis, en SENATVS POPVLVS QVE ROMANVS, con, además, la inverosímil traslación de ROMANVS al final de la frase, más la prótesis de SENATVS, antes, también según esa hipótesis, desconocida.

Plinio tiene, inversamente, *populi Romani* dependiendo del dativo *Quiritibus*: *nh* XVI 132: «factum hoc populi Romani Quiritibus ostentum Cimbri- cis bellis Nuceriae in luco Iunonis ulmo». También aquí quiere Brisson que haya aposición, y, para mantener *Quiritibus*, dice que hay que leer *populo Romano*.

Veamos ahora algunos ejemplos del SENATVS POPVLVSQUE ROMANVS, así y con ligeras variantes:

Epigráficamente:

En la abreviatura SPQR: p. ej. en *CIL* VI 938; en el arco de Septimio Severo.

Plene: p. ej. en *CIL* IX 2628: DEIVEI IVLI ... QVEM SENATVS POPVLVSQVE ROMANVS IN DEORVM NVMERO RETTVLIT; también en *CIL* XII 4333 (1,19), en el arco de Tito, y, invirtiendo el orden, en *CIL* II 5048 (7): DVM POPVLVS SENATVSQVE ROMANVS VELLE[T].

Literariamente:

Cicerón *pro Planc.* 90: «peremptum esset mea morte id exemplum, qualis futurus in me restituendo fuisset **senatus populusque Romanus**».

Philipp. VI 2,4: «ut mulieri avarissimae quam **senatui populoque Romano**...».

Salustio *Iug.* 104,5: «**senatus et populus Romanus**».

Cornelio Nepote, *Hann.* 7,2: «qui **senatui populoque Romano** gratias agent».

Con inversión del orden: Cic. *de lege agr.* 1,12: «Audite, audite vos, qui amplissimo **populi senatusque** iudicio exercitus habuistis et bella gessistis».

Salustio, *Iug.* 41,2: «**populus et senatus Romanus**».

Vitruvio praef. I 1: «Cum ... gentes omnes subactae tuum spectarent nutum, **populusque Romanus et senatus**, liberatus timore, amplissimis tuis cogitationibus consiliisque gubernaretur».

Tito Livio VII 31,10: «denuntiarent Samnitibus, **populi Romani senatusque** verbis, ut Capua urbe Campanoque agro abstinerent».

XXIV 37,7: «Itaque claves portarum reddi sibi aequom censent: bonis sociis fidem suam maximum vinculum esse, et ita sibi **populum Romanum senatumque** gratias habiturum, si volentes et non coacti mansissent in amicitia».

A la fórmula no invertida alude Horacio en *carm.* IV 14,1: «quae cura **patrum** quaeve **Quiritium**». También, a la invertida, el propio Livio en X 24,15: «et si nihil aliud in illo certamine tulerit, illud certe laturum ut quod populi sit **populus** iubeat potius quam **patres** gratificentur». Cf. Cic. *Philipp.* I 6: «nihil per **senatum**, multa et magna per **populum** et absente **populo** et invito».

Cf. la aplicación a otras comunidades: «senatum et populum Syracusanum» en *Verr.* IV 138; «legatos Saguntinus senatus populusque ad vos misit» en Livio XXVIII 39,13.

Que la expresión o existía ya o estaba muy preparada en el siglo II, lo demuestra el v. 1146 Warmington (= 1229 Marx) de Lucilio, en un pasaje transcrito por Lactancio *Div. Inst.* V 9:

1145 Nunc vero a mani ad noctem festo atque profesto

totus item pariterque die **populusque patresque**

1147 iactare indu foro se omnes, decedere numquam.

La pretensión de «primitiva genuinidad» del hipotético *Senatus Populus Quirites Romani (o Romanus), a partir de los no menos hipotéticos *Populus Romanus Quirites o *Populus Quirites Romanus o *Populus Quiritium Romanus (o Romanorum), además de depender, como hemos visto, de Brissón, intenta, por otra parte, apoyarse en una «justificación» gramatical, a saber, en una **doble** yuxtaposición asindética: la **aposicional**, que ya hemos visto en detalle, para *Quirites* con *Populus*, y otra mucho más difícil, con valor **copulativo**, la de SENATVS con POPVLVS QVIRITES, o incluso con POPVLVS QVIRITIVM, pues SENATVS se **distingue** de POPVLVS, mientras que POPVLVS **no se distingue** de QVIRITES o QVIRITIVM, y la extrema confusión que se produce en esa secuencia de asíndeton copulativo más asíndeton aposicional no parece tener paralelo alguno en ningún otro ejemplo; no es imposible, pero **no consta** que sea así ni hay indicio de que lo sea, y la hipótesis **carece de fundamento**.

Que quizá («perhaps» en el *Oxford Latin Dictionary*, de 1982) *Quirites* se refiriera **originariamente** al elemento sabino de la población romana, es otra hipótesis, menos infundada en todo caso que la otra, por los textos que hemos visto sobre «Quirites a Curibus» etc., y otros como Columela I pr. 19

(«veteres illi Sabini **Quirites** atavique Romani»), Virgilio *Aen.* VIII 638 («Curibusque severis») y Servio a.l., *Aen.* VII 710, y sobre todo Servio a este último pasaje: «PRISCIQVE QVIRITES, id est Sabini. prisci autem ideo, quia post foedus Titi et Romuli placuit ut quasi unus de duobus fieret populus: unde et Romani **Quirites** dicti sunt, quod nomen **Sabinorum** fuerat a civitate **Curibus** [a partir de Tito Livio I 13,5: «Ita geminata urbe, ut Sabinis tamen aliquid daretur, **Quirites** a Curibus appellati], et Sabini a Romulo Romani dicti sunt»; etc.; pero tampoco esto aporta nada en contra del **originario SENATVS POPVLVSQVE ROMANVS**: tan originario como lo que más lo sea.